

Product 2--Booklet:
Coping with Sexual Assault
Adult, Spanish Version (44 pages)

SPANISH

ENFRENTANDO LA VIOLACIÓN Y EL ABUSO SEXUAL
Guia para facilitar el alivio y la recuperacion

Tabla de Contenidos

Latinos y la cultura de la violación

Comprendiendo la violación y el abuso sexual

Los diferentes tipos de abuso sexual

Preocupaciones emocionales y reacciones después de la crisis

Preocupaciones con respeto al embarazo y a
las enfermedades transmitidas sexualmente

Preocupaciones médicas

Información general de como obtener cuidado médico
El embarazo y las enfermedades de transmisión sexual
El alcohol y otras drogas en la violación
Drogas en “citas de violación”

Consideraciones legales y el proceso de justicia criminal

La decisión de reportar el crimen
La entrevista con la policía y la investigación
Recolección de evidencia (durante al examen médico)
Detector de mentiras y pruebas de tensión en la voz

El proceso judicial

La comparecencia ante el juez
Audiencia preliminar
Audiencia ante el gran jurado
El juicio
Audiencia para la sentencia
Despues del juicio

Otras consideraciones legales y de justicia criminal

Acompañamiento y apoyo
Fianza y acoso
Pedir una prueba de SIDA del culpable
La negociación de clemencia
Testificar en la corte
Demandas civiles

Los derechos de las víctimas

Los derechos de las víctimas inmigrantes
Derechos de dignidad de las víctimas de violación y el abuso sexual

Si ha pasado un tiempo desde el abuso sexual

Información para las víctimas y miembros de su familia
La recuperación emocional y otras preocupaciones comunes
Preocupaciones acerca de la familia y los amigos

Dónde ir por ayuda, mas información y apoyo adicional

Fuentes de apoyo a nivel nacional
Estados y territorios de los Estados Unidos:
Programas de compensacion para las víctimas
Estados y territorios de los Estados Unidos:
Coaliciones contra el abuso sexual

Otras fuentes de información

Versión en Español

Introducción

En las comunidades latinas, usualmente, no se reportan la violación y el abuso sexual. Hay razones por las que es difícil para gente latina recurrir a la policía u obtener apoyo luego de una violación. Pueden sentir vergüenza de que esto les ha sucedido a ellas y temen la reacción de sus seres queridos si le cuentan a alguien. Algunas latinas/os no van a la policía porque no confían en ella, ya que han tenido o conocen a alguien quien ha tenido experiencias negativas con la policía. Si son inmigrantes pueden temer a ser deportados. Por estas y otras razones, muchas víctimas de origen latino no obtienen la ayuda médica o el apoyo emocional que necesitan. La información en este folleto puede ayudar a las latinas a que se haga un informe policíaco y que obtenga ayuda profesional.

Usted está leyendo ésto, ya que usted o un ser querido ha sido violado. Este folleto es para cualquier adulto que haya sido una víctima. También puede ser útil para que los miembros de la familia, amigos, parejas o esposos, puedan apoyarle durante esta crisis. Aquí puede encontrar información sobre el abuso sexual que puede ayudarle.

1. El abuso sexual puede afectar a muchas personas de diferentes maneras.

El abuso sexual es un crimen que afecta a gente de todo tipo: hombres o mujeres, jóvenes o viejos, ricos o pobres, heterosexuales u homosexuales; personas con limitaciones físicas o psicológicas; gente de todas las razas y características étnicas; a personas indigentes, a personas hospitalizadas, en instituciones o en prisiones. No importa su circunstancia o situación, la violación es un insulto personal.

2. El abuso sexual ocurre en diferentes situaciones.

Aún así, la victima NUNCA tiene la culpa. Usted puede haber dejado su ventana abierta en la noche, ir de paseo sola, emborracharse en una fiesta, salir con alguien que acaba de conocer, o negarse a tener sexo con su pareja o amigo. Ninguna de estas acciones le da a nadie el derecho de violarla. Sin embargo, por diferentes razones muchas víctimas de violación se culpan a sí mismas. Es importante recordar que, como en cualquier crimen, el violador es responsable por lo que ocurrió. Nada que usted haya hecho o dicho provocó el asalto.

3. Todos merecen tener apoyo después de una violación.

Usted no tiene que confrontar esto sola. Hay muchos recursos a su disposición que le pueden ayudar. Este folleto contiene información general acerca de algunos temas médicos, emocionales y legales. Esta información le será útil ya sea que la violación ocurrió hace mucho tiempo o recientemente. Esperamos que este folleto sea valioso para aliviar algunas de sus preocupaciones y una guía para encontrar otros recursos, si usted los necesita. Ya que los servicios y las leyes varían de estado a estado, usted debe buscar información en una agencia en su área.

4. Las víctimas de violación deben ser tratadas con respeto cuando solicitan ayuda.

Usted tiene el derecho de ser informada sobre el cuidado médico, el sistema judicial, sus derechos legales y orientación psicológica. Esta información le ayudará a decidir que es lo mejor para usted y para su futuro.

5. Hay ayuda dissociable para las víctimas de habla hispana incluyendo servicios de intérpretes.

No importa su pasado ni su presente situación; el abuso sexual es una violación personal.

Copyright@TSNelson Publications. All rights reserved.